

УТВЕРЖДАЮ



Ректор

"21" июля 2024 г.

РАБОЧИЙ УЧЕБНЫЙ ПЛАН

по программе магистратуры

План одобрен Ученым советом вуза

Протокол № 282 от 21.06.2024 г.

45.04.01

Направление 45.04.01 Филология магистерская программа "Переводческое дело"

Кафедра: Кафедра русского языка и профессиональной коммуникации

Институт: филологии и межкультурной коммуникации

Квалификация: магистр
Программа подготовки: академическая магистратура
Форма обучения: Очная
Срок получения образования: 2 г.

Год начала подготовки (по учебному плану) 2023

Учебный год 2024-2025

Образовательный стандарт (ФГОС) № 980 от 12.08.2020

Основной	Типы задач профессиональной деятельности
+	научно-исследовательский
-	педагогический
-	прикладной
-	проектно-организационный

СОГЛАСОВАНО

Директор Института филологии и межкультурной коммуникации

/ Таткало Н.И./

Проректор РАУ

/ Хачатрян М.Г./

Зав. кафедрой русского языка и профессиональной коммуникации

/ Акопян К.С./

Зав. кафедрой русской и мировой литературы и культуры

/ Меликсетян Л.С./

Руководитель магистерской программы

/ Меликсетян Л.С./

План Учебный план магистратуры '450401_маг_2 курс_Перевод_24-25.plx', код направления 45.04.01, год начала подготовки 2023

-	-	-	Форма контроля				з.е.		-	Итого акад.часов						Курс 1													
			Экза мен	Зачет	Зачет оц.	Контр.	Экспертное	Факт		Часов в з.е.	Экспертное	По плану	Конт. раб.	СР	Конт роль	Интер часы	Семестр 1					Семестр 2							
																	з.е.	Лек	Лаб	Пр	СР	Конт роль	з.е.	Лек	Лаб	Пр	СР	Конт роль	
Считать в плане	Индекс	Наименование																											
Блок 1.Дисциплины (модули)									80	80		2880	2880	612	1782	486	198	27	64		152	594	162	26	80		136	558	162
Обязательная часть									19	19		684	684	144	405	135	58	15	48		60	324	108	4	16		20	81	27
+	Б1.О.02	Информационные технологии в современном лингвистическом образовании и преподавании		2		2	4	4	36	144	144	36	81	27	18						4	16		20	81	27			
+	Б1.О.03	Лингвистика текста		1		1	5	5	36	180	180	36	108	36	16	5	16		20	108	36								
+	Б1.О.05	Общая теория перевода	1			1	5	5	36	180	180	36	108	36	12	5	16		20	108	36								
+	Б1.О.06	Общий перевод изучаемых языков	1			1	5	5	36	180	180	36	108	36	12	5	16		20	108	36								
Часть, формируемая участниками образовательных отношений									61	61		2196	2196	468	1377	351	140	12	16		92	270	54	22	64		116	477	135
+	Б1.В.03	Методология научного познания		3		3	5	5	36	180	180	36	108	36	12														
+	Б1.В.04	Практический курс перевода		12		12	8	8	36	288	288	72	162	54	36	4	16		20	81	27	4	16		20	81	27		
+	Б1.В.05	Сопоставительная типология русского, армянского и английского языков	3			33	6	6	36	216	216	36	144	36	16														
+	Б1.В.06	Анализ поэтического перевода		2		2	4	4	36	144	144	36	81	27	10						4	16		20	81	27			
+	Б1.В.07	Деловой иностранный язык	2	1		12	8	8	36	288	288	72	189	27	36	4			36	108		4			36	81	27		
+	Б1.В.09	Синхронный и последовательный перевод		1			4	4	36	144	144	36	81	27	18	4			36	81	27								
+	Б1.В.ДВ.01	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.1		2		2	5	5		180	180	36	117	27							5	16		20	117	27			
+	Б1.В.ДВ.01.01	Литературоведческие аспекты перевода		2		2	5	5	36	180	180	36	117	27							5	16		20	117	27			
-	Б1.В.ДВ.01.02	Армянская литература в русских переводах		2		2	5	5	36	180	180	36	117	27							5	16		20	117	27			
+	Б1.В.ДВ.02	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.2		3		3	5	5		180	180	36	117	27															
+	Б1.В.ДВ.02.01	Этнолингвистика и перевод		3		3	5	5	36	180	180	36	117	27															
-	Б1.В.ДВ.02.02	Дискурс-анализ		3		3	5	5	36	180	180	36	117	27															
+	Б1.В.ДВ.03	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.3		2		2	5	5		180	180	36	117	27							5	16		20	117	27			
+	Б1.В.ДВ.03.01	Лингвистические аспекты перевода		2		2	5	5	36	180	180	36	117	27							5	16		20	117	27			
-	Б1.В.ДВ.03.02	Перевод в сфере массовой коммуникации		2		2	5	5	36	180	180	36	117	27							5	16		20	117	27			
+	Б1.В.ДВ.04	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.4		3		3	6	6		216	216	36	144	36	12														
+	Б1.В.ДВ.04.01	Художественный перевод		3		3	6	6	36	216	216	36	144	36	12														
-	Б1.В.ДВ.04.02	Литературное редактирование перевода		3		3	6	6	36	216	216	36	144	36	12														
+	Б1.В.ДВ.05	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.5		3		3	5	5		180	180	36	117	27															
+	Б1.В.ДВ.05.01	Анализ базовых концептов русского, армянского и английского языков		3		3	5	5	36	180	180	36	117	27															
-	Б1.В.ДВ.05.02	Психоллингвистика		3		3	5	5	36	180	180	36	117	27															
Блок 2.Практика									31	31		1116	1116		1116			3				108		4		144			
Обязательная часть									8	8		288	288		288			1				36		4			144		
+	Б2.О.01(У)	Научно-педагогическая практика (учебная практика)		2			3	3	36	108	108		108								3				108				
+	Б2.О.02(Н)	Научно-исследовательская работа (учебная практика)		123			5	5	36	180	180		180			1				36	1				36				
Часть, формируемая участниками образовательных отношений									23	23		828	828		828			2				72							
+	Б2.В.03(П)	Научно-исследовательская практика (производственная практика)		1			2	2	36	72	72		72			2				72									
+	Б2.В.04(Пд)	Преддипломная практика (производственная практика)		4			21	21	36	756	756		756																
Блок 3.Государственная итоговая аттестация									9	9		324	324		270	54													
+	Б3.01	Государственная итоговая аттестация		4			9	9	36	324	324		270	54															
ФТД.Факультативные дисциплины									8	8		288	288	144	144			24	4			72	72	4		72	72		
+	ФТД.01	Болгарский язык		12		2	4	4	36	144	144	72	72		24	2			36	36	2			36	36				

План Учебный план магистратуры '450401_маг_2 курс_Перевод_24-25.rlx', код направления 45.04.01, год начала подготовки 2023

Курс 2						Закрепленная кафедра										
Семестр 3			Семестр 4													
з.е.	Лек	Лаб	Пр	СР	Конт роль	з.е.	Лек	Лаб	Пр	СР	Конт роль	Код	Наименование	Компетенции		
27	80		100	630	162											
												25	Кафедра русского языка и профессиональной коммуникации	УК-1; УК-2; УК-3; УК-6; ОПК-2; ОПК-3; ПК-4; ПК-5; ПК-7		
												25	Кафедра русского языка и	УК-1; УК-4; УК-6; ОПК-2; ОПК-3; ПК-1; ПК-2; ПК-5; ПК-6		
												26	Кафедра русской и мировой	УК-4; УК-5; ОПК-2; ОПК-3; ПК-1; ПК-2		
												28	Кафедра армянского языка и	УК-4; УК-5; ОПК-2; ОПК-3; ПК-1; ПК-2		
27	80		100	630	162											
5	16		20	108	36							29	Кафедра философии	УК-1; УК-6		
												25	Кафедра русского языка и	УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-3; ПК-1; ПК-2; ПК-4; ПК-6		
6	16		20	144	36							25	Кафедра русского языка и профессиональной коммуникации	УК-1; УК-2; УК-4; ОПК-2; ОПК-3; ПК-1; ПК-2		
												26	Кафедра русской и мировой литературы и культуры	УК-1; УК-2; УК-3; УК-5; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5; ПК-6		
												24	Кафедра теории языка и	УК-4; ПК-8		
												24	Кафедра теории языка и	УК-1; УК-3; УК-4; УК-5; ОПК-1; ПК-7; ПК-8		
														ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5; ПК-6		
												26	Кафедра русской и мировой	ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5; ПК-6		
												26	Кафедра русской и мировой	УК-4; УК-5; ОПК-2; ОПК-3; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-6		
5	16		20	117	27									УК-1; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ПК-1; ПК-2		
5	16		20	117	27							25	Кафедра русского языка и	УК-1; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ПК-1; ПК-2		
5	16		20	117	27							25	Кафедра русского языка и	УК-4; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ПК-1		
														УК-1; УК-4; УК-5; УК-6; ПК-1; ПК-2; ПК-7; ПК-8		
												25	Кафедра русского языка и	УК-1; УК-4; УК-5; УК-6; ПК-1; ПК-2; ПК-7; ПК-8		
												25	Кафедра русского языка и	УК-4; УК-5; ОПК-1; ПК-1; ПК-2; ПК-5; ПК-6; ПК-8		
6	16		20	144	36									УК-1; УК-2; УК-4; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ПК-1; ПК-3; ПК-4		
6	16		20	144	36							26	Кафедра русской и мировой	УК-1; УК-2; УК-4; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ПК-1; ПК-3; ПК-4		
6	16		20	144	36							26	Кафедра русской и мировой	УК-1; УК-2; УК-4; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ПК-1; ПК-3; ПК-4; ПК-6		
5	16		20	117	27									УК-1; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-2; ОПК-3; ПК-1; ПК-2; ПК-3		
5	16		20	117	27							25	Кафедра русского языка и профессиональной коммуникации	УК-1; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-2; ОПК-3; ПК-1; ПК-2; ПК-3		
5	16		20	117	27							25	Кафедра русского языка и	УК-1; ОПК-1; ОПК-2; ПК-2; ПК-3		
3				108		21						756				
3				108												
												25	Кафедра русского языка и профессиональной коммуникации	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ПК-4; ПК-7		
3				108								25	Кафедра русского языка и профессиональной коммуникации	УК-1; УК-2; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-5		
						21						756				
												25	Кафедра русского языка и профессиональной коммуникации	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ПК-4; ПК-6; ПК-7		
						21						756	25	Кафедра русского языка и профессиональной коммуникации	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ПК-4; ПК-6; ПК-7; ПК-8	
						9						270	54			
						9						270	54	25	Кафедра русского языка и профессиональной коммуникации	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5; ПК-6; ПК-7; ПК-8
												25	Кафедра русского языка и	УК-4; ПК-8		

План Учебный план магистратуры '450401_маг_2 курс_Перевод_24-25.plx', код направления 45.04.01, год начала подготовки 2023

-	-	-	Форма контроля						з.е.		-	Итого акад.часов						Курс 1									
			Экза мен	Зачет	Зачет с оц.	Контр.	Экспертное	Факт	Часов в з.е.	Экспертное		По плану	Конт. раб.	СР	Конт роль	Интер часы	Семестр 1					Семестр 2					
																	з.е.	Лек	Лаб	Пр	СР	Конт роль	з.е.	Лек	Лаб	Пр	СР
Считать в плане	Индекс	Наименование																									
+	ФТД.02	Украинский язык		12		2	4	4	36	144	144	72	72			2			36	36		2			36	36	

План Учебный план магистратуры '450401_маг_2 курс_Перевод_24-25.plx', код направления 45.04.01, год начала подготовки 2023

Курс 2						Курс 2						Закрепленная кафедра		-	
Семестр 3					Семестр 4										
з.е.	Лек	Лаб	Пр	СР	Конт роль	з.е.	Лек	Лаб	Пр	СР	Конт роль	Код	Наименование	Компетенции	
												25	Кафедра русского языка и	УК-4; ПК-8	

Индекс	Наименование	Формируемые компетенции
Б1	Дисциплины (модули)	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5; ПК-6; ПК-7; ПК-8
Б1.О	Обязательная часть	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-2; ОПК-3; ПК-1; ПК-2; ПК-4; ПК-5; ПК-6; ПК-7
Б1.О.02	Информационные технологии в современном лингвистическом образовании и преподавании	УК-1; УК-2; УК-3; УК-6; ОПК-2; ОПК-3; ПК-4; ПК-5; ПК-7
Б1.О.03	Лингвистика текста	УК-1; УК-4; УК-6; ОПК-2; ОПК-3; ПК-1; ПК-2; ПК-5; ПК-6
Б1.О.05	Общая теория перевода	УК-4; УК-5; ОПК-2; ОПК-3; ПК-1; ПК-2
Б1.О.06	Общий перевод изучаемых языков	УК-4; УК-5; ОПК-2; ОПК-3; ПК-1; ПК-2
Б1.В	Часть, формируемая участниками образовательных отношений	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5; ПК-6; ПК-7; ПК-8
Б1.В.03	Методология научного познания	УК-1; УК-6
Б1.В.04	Практический курс перевода	УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-3; ПК-1; ПК-2; ПК-4; ПК-6
Б1.В.05	Сопоставительная типология русского, армянского и английского языков	УК-1; УК-2; УК-4; ОПК-2; ОПК-3; ПК-1; ПК-2
Б1.В.06	Анализ поэтического перевода	УК-1; УК-2; УК-3; УК-5; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5; ПК-6
Б1.В.07	Деловой иностранный язык	УК-4; ПК-8
Б1.В.09	Синхронный и последовательный перевод	УК-1; УК-3; УК-4; УК-5; ОПК-1; ПК-7; ПК-8
Б1.В.ДВ.01	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.1	ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5; ПК-6
Б1.В.ДВ.01.01	Литературоведческие аспекты перевода	ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5; ПК-6
Б1.В.ДВ.01.02	Армянская литература в русских переводах	УК-4; УК-5; ОПК-2; ОПК-3; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-6
Б1.В.ДВ.02	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.2	УК-1; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ПК-1; ПК-2
Б1.В.ДВ.02.01	Этнолингвистика и перевод	УК-1; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ПК-1; ПК-2
Б1.В.ДВ.02.02	Дискурс-анализ	УК-4; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ПК-1
Б1.В.ДВ.03	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.3	УК-1; УК-4; УК-5; УК-6; ПК-1; ПК-2; ПК-7; ПК-8
Б1.В.ДВ.03.01	Лингвистические аспекты перевода	УК-1; УК-4; УК-5; УК-6; ПК-1; ПК-2; ПК-7; ПК-8
Б1.В.ДВ.03.02	Перевод в сфере массовой коммуникации	УК-4; УК-5; ОПК-1; ПК-1; ПК-2; ПК-5; ПК-6; ПК-8
Б1.В.ДВ.04	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.4	УК-1; УК-2; УК-4; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ПК-1; ПК-3; ПК-4
Б1.В.ДВ.04.01	Художественный перевод	УК-1; УК-2; УК-4; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ПК-1; ПК-3; ПК-4
Б1.В.ДВ.04.02	Литературное редактирование перевода	УК-1; УК-2; УК-4; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ПК-1; ПК-3; ПК-4; ПК-6
Б1.В.ДВ.05	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.5	УК-1; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-2; ОПК-3; ПК-1; ПК-2; ПК-3
Б1.В.ДВ.05.01	Анализ базовых концептов русского, армянского и английского языков	УК-1; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-2; ОПК-3; ПК-1; ПК-2; ПК-3
Б1.В.ДВ.05.02	Психолингвистика	УК-1; ОПК-1; ОПК-2; ПК-2; ПК-3
Б2	Практика	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5; ПК-6; ПК-7; ПК-8
Б2.О	Обязательная часть	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5; ПК-7
Б2.О.01(У)	Научно-педагогическая практика (учебная практика)	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ПК-4; ПК-7
Б2.О.02(Н)	Научно-исследовательская работа (учебная практика)	УК-1; УК-2; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-5
Б2.В	Часть, формируемая участниками образовательных отношений	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ПК-4; ПК-6; ПК-7; ПК-8

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ КОМПЕТЕНЦИЙ Учебный план магистратуры '450401_mag_2 курс_Перевод_24-25.plx', код направления 45.04.01, год начала подготовки 2023

Индекс	Наименование	Формируемые компетенции
Б2.В.03(П)	Научно-исследовательская практика (производственная практика)	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ПК-4; ПК-6; ПК-7
Б2.В.04(Пд)	Преддипломная практика (производственная практика)	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ПК-4; ПК-6; ПК-7; ПК-8
Б3	Государственная итоговая аттестация	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5; ПК-6; ПК-7; ПК-8
Б3.01	Государственная итоговая аттестация	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5; ПК-6; ПК-7; ПК-8
ФТД	Факультативные дисциплины	УК-4; ПК-8
ФТД.01	Болгарский язык	УК-4; ПК-8
ФТД.02	Украинский язык	УК-4; ПК-8

СВОДНЫЕ ДАННЫЕ Учебный план магистратуры '450401 маг 2 курс Перевод 24-25.plx', код направления 45.04.01, год начала подготовки 2023

		Итого						Курс 1			Курс 2		
		Баз.%	Вар.%	ДВ(от Вар.)%	з.е.			Всего	Сем. 1	Сем. 2	Всего	Сем. 3	Сем. 4
					Мин.	Макс.	Факт						
	Итого (с факультативами)				108	140	128	68	34	34	60	30	30
	Итого по ОП (без факультативов)				107	130	120	60	30	30	60	30	30
Б1	Дисциплины (модули)	24%	76%	42.6%	80	90	80	53	27	26	27	27	
Б1.О	Обязательная часть				19	20	19	19	15	4			
Б1.В	Часть, формируемая участниками образовательных отношений				61	70	61	34	12	22	27	27	
Б2	Практика	26%	74%	0%	21	31	31	7	3	4	24	3	21
Б2.О	Обязательная часть				8	10	8	5	1	4	3	3	
Б2.В	Часть, формируемая участниками образовательных отношений				13	31	23	2	2		21		21
Б3	Государственная итоговая аттестация				6	9	9				9		9
ФТД	Факультативные дисциплины				1	10	8	8	4	4			
	Учебная нагрузка (акад.час/нед)	ОП, факультативы (в период ТО)					50.2	-	51	51	-	51	47.3
		ОП, факультативы (в период экз. сессий)					54	-	54	54	-	54	
	Контактная работа в период ТО (акад.час/нед)	ОП					8.8	-	12	12	-	10	
	Суммарная контактная работа (акад. час)	Блок Б1					612	-	216	216	-	180	
		Блок Б2						-			-		
		Блок Б3						-			-		
		Блок ФТД					144	-	72	72	-		
		Итого по всем блокам					756	-	288	288	-	180	
	Обязательные формы контроля	ЭКЗАМЕН (Эк)						4	2	2	3	2	1
		ЗАЧЕТ (За)						12	6	6	5	4	1
		КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА (К)						11	5	6	6	6	
	Процент ... занятий от аудиторных (%)	лекционных					36.61%						
		в интерактивной форме					32.3%						
	Объём обязательной части от общего объёма программы (%)					22.5%							
	Объём конт. работы от общего объёма времени на реализацию дисциплин (модулей) (%)					21.25%							